

<<工程英语翻译>>

图书基本信息

书名：<<工程英语翻译>>

13位ISBN编号：9787561354544

10位ISBN编号：7561354541

出版时间：2011-1

出版时间：史澎海 陕西师范大学出版社 (2011-01出版)

作者：史澎海

页数：241

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## &lt;&lt;工程英语翻译&gt;&gt;

## 内容概要

《21世纪高等教育外语类教材：工程英语翻译：技巧与实践》共由六章组成，其中第一章阐述了工程英语翻译的概念、任务以及工程英语翻译工作者的素质、责任与专业化；第二章论述了工程英语的语言特点、英汉语言差异、翻译原则及表达策略；第三章介绍了工程英语术语、句子的翻译技巧；第四章叙述了国际承包工程合同的定义、常用词汇、短语、句型及翻译技巧；第五章列举了国际承包工程合同的实例，分析了合同结构，运用翻译技巧进行了合同翻译实践，同时指出了国际承包工程合同翻译中应注意的一些问题；第六章介绍了工程专业学术论文英文标题、摘要、关键词的特点及翻译方法。

每节后面都配有思考与练习供学习者训练之用。

## &lt;&lt;工程英语翻译&gt;&gt;

## 书籍目录

第一章 绪论第一节 工程英语翻译的概念1. 何谓工程英语?2. 何谓工程英语翻译?3. 我国工程英语翻译现状思考与练习第二节 工程英语翻译工作者的基本素质、责任与专业化1. 工程英语翻译工作者的基本素质2. 工程英语翻译工作者的责任和专业化思考与练习第二章 工程英语的特点、英汉语言差异、翻译原则及表达策略第一节 工程英语语言的特点1. 工程专业术语和专用词汇多2. 多名词化结构3. 多长句和逻辑关联词4. 多一般现在时和现在完成时5. 多被动语态6. 多先行it结构7. 多后置定语思考与练习第二节 了解英汉两种语言之间的差异1. 综合性与分析性2. 紧凑与松散3. 形合与意合4. 繁复与简单5. 物称与人称6. 被动与主动7. 静态与动态8. 抽象与具体9. 间接与直接10. 替换与重复思考与练习第三节 工程英语的翻译原则1. “信”、“达”、“雅”原则2. 工程英语翻译中的信息传递原则3. 工程英语翻译中的美学原则思考与练习第四节 工程英语翻译中常见问题1. 工程英语翻译专业人员不足2. 翻译人员缺乏系统的技巧性指导3. 译文缺乏与原文在内容和文体上的一致4. 译文的可读性和可接受性差思考与练习第五节 工程英语翻译策略1. 准确领会和翻译工程英语术语和专业词汇2. 熟悉工程英语的构词法3. 理清工程英语长句的结构, 把握各部分之间的逻辑关系思考与练习第三章 工程英语翻译技巧第四章 国际承包工程合同翻译(一)第五章 国际承包工程合同翻译(二)第六章 工程专业学术论文英文标题、摘要、关键词的翻译参考文献

## <<工程英语翻译>>

### 编辑推荐

史澎海所著的《工程英语翻译——技巧与实践(21世纪高等教育外语类教材)》共由六章组成,其中第一章阐述了工程英语翻译的概念、任务以及工程英语翻译工作者的素质、责任与专业化;第二章论述了工程英语的语言特点、英汉语言差异、翻译原则及表达策略;第三章介绍了工程英语术语、句子的翻译技巧;第四章叙述了国际承包工程合同的定义、常用词汇、短语、句型及翻译技巧;第五章列举了国际承包工程合同的实例,分析了合同结构,运用翻译技巧进行了合同翻译实践,同时指出了国际承包工程合同翻译中应注意的一些问题;第六章介绍了工程专业学术论文英文标题、摘要、关键词的特点及翻译方法。

每节后面都配有思考与练习供学习者训练之用。

#### 版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>